



Yhteinen kieli

koko konsernille

AAC Global räätälöi Ruukille
globaalin kielikurssin helpottamaan
SAP-järjestelmän käyttöä.

Teksti: Sara Lindström Kuva: Jari Tikka

SAP ja AAC laajentavat yhteistyötään

SAP ja AAC laajentavat yhteistyötään asiakasprojektien parissa. Tähän asti yritykset ovat tehneet yhteistyötä kielikäännosten osalta, mutta tulevaisuudessa SAP tarjoaa asiakkailleen AAC:n tuottamaa kielikoulutusta SAP-järjestelmän käyttöön-oton tueksi.

– Olemme hyvin tyytyväisiä tähän sopimukseen. Nyt me pystymme tarjoamaan pohjoismaisille asiakkallemme yhä täydel-

lisemmän palvelukokonaisuuden, sanoo SAP Nordic Education johtaja **Mika Tanner**.

Tehokas kielikoulutus on SAPille myös keino parantaa asiakastytyvyyttä.

– SAPin käyttäjien vaikeudet järjestelmän omaksumisessa liittyvät usein juuri SAPin käyttämään bisnesprosessikieleen. Kielikoulutuksen avulla käyttöönottoa voidaan helpottaa nopeasti ja tehokkaasti, Tanner summaa.

M

etallialalla toimiva kotimainen ylpeytemme, Rautaruukki Oyj on maamme tunnetuimpia yrityksiä.

Jo lähes puoli vuosisataa

toiminut yritys on elinaikanaan kasvanut, kansainvälistynyt ja kehittynyt jatkuvasti. Yksi viime vuosien suurimpia kehitysaskelia on koko konsernin laajuinen toimintatapojen muutosprosessi. Ylimmän johdon strategiseen linjaukseen pohjautuvan prosessin tavoitteena on yhtenäistää konsernin toimintatavat ja järjestelmät seuraavien vuosien kuluessa. Ihan pienestä hankkeesta ei Ruukin kohdalla puhuta, sillä yrityksellä on toimintaa 23 maassa ja henkilöstöä palkkalistoillaan jopa 14 500 henkilöä.

Muutosprosessin ympärille on perustettu oma hankeorganisaationsa, ROUTE Projects. Toimintojen ja järjestelmien käyttöönotto-prosessien lisäksi tämä projektiorganisaatio vastaa myös prosesseihin liittyvistä koulutuksista.

– Omassa työnkuvassa tapahtuvat muutokset saattavat tuntua aluksi pelottavilta ja hankalilta. Siksi on erityisen tärkeää jo varhain kertoa henkilöstölle muutoksen syyt. Koulutuksen avulla voidaan auttaa ymmärtämään muutoksen taustalla vaikuttavia syitä ja hälventää ennakkoluuloja. Muutos tarjoaa usein positiivisia mahdollisuuksia myös yksilötasolla, toteaa ROUTE-projektiorganisaatiossa Training Managerina työskentelevä **Minna Warjovaara**.

Tällä hetkellä näkyvin osa Ruukin toimintatapojen muutosta on SAP-toiminnanohjausjärjestelmän parhaillaan käynnissä oleva globaali käyttöönotto. Jo itse järjestelmän käytön opettelu vaatii työntekijöiltä keskittymistä, ja oman lisänsä opetteluun tuovat SAPin englanninkielisen käyttöjärjestelmän termit.

– Yhteinen kieli ja kommunikaatio ovat organisaation avainasioita, varsinkin kun toimintojen tavoitteena on yhtenäistäminen.

Siksi uuden järjestelmän käyttöönoton ohella oli erityisen tärkeää järjestää kielikoulutusta. Toiminnanohjausjärjestelmä on iso investointi, ja jotta organisaatio saa siitä parhaan hyödyn irti, asioiden perusymmärryksen pitää olla kunnossa, Warjovaara kertoo.

Kielitaito helpottaa käyttöönottoa

Understanding SAP -kielikoulutus syntyi yhteistyönä ROUTE-projektiorganisaation, HRD-osaajien ja yritykselle entisestään tutun yhteistyökumppanin AAC Globalin kanssa. Koulutuspaketteja kehitettiin vastaamaan kahdenlaisiin tarpeisiin. Työntekijöille, jotka tarvitsevat enemmän harjoitusta englannin kielessä, on tarjolla 15 opetuskertaa käsittävä viikoittainen kurssi. Edistyneemmille englannin kielen osaajille puolestaan on räätälöity parin päivän intensiivikoulutus. Oman kielitaitonsa työntekijä voi kartoittaa AAC Globalin laatiman kielitasotestin avulla.

Opetuksen tukena käytetään AAC Globalin ja Ruukin yhdessä tuottamaa koulutusmateriaalia. Minna Warjovaara on 130-sivuisen materiaaliin ja ylipäättään koko koulutuspakettiin tyytyväinen.

– Tämä on hyödyllinen kokonaisuus. Kun työntekijä hallitsee englannin kielen, järjestelmän käyttöönotosta tulee hänelle huomattavasti helpompaa. Koulutuksen kautta saa kielitaidon lisäksi erinomaisen käsityksen myös itse järjestelmästä, ja esimerkiksi siitä, miten SAPin navigointi toimii, hän sanoo.

Hanke kasvaa ja kansainvälistyy

Ensimmäiset kielikoulutukset järjestettiin viime syksynä, kun SAPin ensimmäinen vaihe otettiin kotimaassa käyttöön. Kielikoulutuksia järjestettiin yhteensä kahdeksalla eri paikkakunnalla, ja niistä saatu palaute oli Warjovaaran mukaan pääasiassa positiivista.

Minna Warjovaara uskoo, että tarve kielikoulutukselle kasvaa samaan aikaan, kun SAP-järjestelmän implementointi konsernissa etenee. Seuraavaksi vuorossa on koulutuksen laajentaminen koko konsernin laajuiseksi. AAC Global kouluttaa parhaillaan kansainvälisiä kielikoulutuspartnereitaan kurssin vetäjiksi ja kurssimateriaali on käännetty jo yhdeksälle eri kielelle, muun muassa viroksi, venäjäksi ja puolaksi.

– Yhtenäinen kielikoulutus takaa yhtenäisten termien käytön läpi koko organisaation. Kurssimateriaalissamme emme siis käänneä SAPin käyttämiä termejä, vaan käänämme ainoastaan termien selitykset, Warjovaara kertoo.

Kaiken kaikkiaan hän pitää tärkeänä sitä, että esimies kannustaa ja innostaa alaisiaan kouluttautumaan. Esimiehen tehtävä on motivoida alaiset huomaamaan, että opiskelun kautta omiin työtehtäviin on mahdollista vaikuttaa.

– Esimiesten tuki ja innostus ovat merkittäviä tekijöitä motivoitaessa henkilöstöä. Ja ilman motivaatiota koulutus on turhaa, Warjovaara summaa.

Olemme uudenlainen osaamis- ja viestintäratkaisujen tarjoaja, jolla on kyky yhdistää eri koulutus- ja viestintämuotoja sekä monikielistä ja -kulttuurista osaamista asiakasyritystemme yksilöllisiin tarpeisiin. Tuemme asiakkaitamme menestymään globaalissa liiketoimintaympäristössä. Puh. 09-4766 7800, www.aacglobal.com, www.wsoypro.fi